

39 - Queen's Fleet

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:35] ---

Agnese...?

[00:39] ---

Wait!

[00:40] ---

I wish you would wait just a moment!

[00:43] ---

What are you two doing around
the Queen of the Adriatic Sea?

[00:47] ---

Oh... we just happened to
end up on the ship by chance.

[00:51] ---

Is the "Queen of the Adriatic Sea"
the name of this ice fleet?

[00:57] ---

The fleet's name
is the "Queen's Fleet."

[00:59] ---

This ship is one
of the escort vessels.

[01:02] ---

Apparently, you really
don't know anything, do you?

[01:04] ---

What exactly are you doing here?

[01:08] ---

I'm helping to
search for intruders.

[01:11] ---

However, I never imagined the
intruders would be you two.

[01:16] ---

I might be able to take
advantage of this.

[01:18] ---

We just barely got roped into all of this.

[01:20] ---

If you're going to keep
yammering like that, I'll scream.

[01:23] ---

You'd best not get on my bad
side if you want to get out of here.

[01:30] ---

For now, we have
no choice but to obey her.

[01:33] ---

Just what is in it for you
if you allow us to escape?

[01:38] ---

Compensation. As long
as I get that, we'll be fine.

[02:03] ---

"A Certain Magical Index II"

[02:07] ---

Yubi de hajiku koin mitsumeta

[02:12] ---

Omote nara GO Ura wa STAY

[02:16] ---

Mazu kotae wo kikasete

[02:22] ---

"Douka oshiete kuremasen ka?"

[02:27] ---

Tenshi wa misadameru egao no mama

[02:38] ---

Mayoe! Sono te wo hiku mono nado inai

[02:43] ---

Kami ga kudasu sono kotae wa fukou datta

[02:48] ---

Sou sore koso kami kara no okurimono

[02:54] ---

Norikoetara miete kuru sa dakara ima sugu
(Look for it by oneself, no buts about it)

[03:01] ---

No buts!

[03:16] ---

#15 Queen's Fleet

[03:17] ---

What exactly is this "Queen's
Fleet" in the first place?

[03:21] ---

Well, it's a fleet built to

patrol the Adriatic Sea.

[03:27] ---

I had never heard of it before.

[03:30] ---

There are only a very few
departments that do know about it.

[03:35] ---

We were attacked out of nowhere
by the guys on this boat.

[03:39] ---

Are you sure this fleet
was instituted just for patrolling?

[03:42] ---

Maybe you literally got
caught by one of the patrols.

[03:46] ---

Hmm?

[03:47] ---

You are the people who ruined
the Roman Orthodox Church's project.

[03:51] ---

Moreover, one of you is here
from Japan, and the other from London.

[03:56] ---

Well, all pretense aside,
this is actually a kind of labor camp.

[04:01] ---

It's where they gather offenders like me,

[04:04] ---

and have us work off the
losses that we have incurred.

[04:07] ---

That's why about the only ones
on this ship are my squad--

[04:09] ---

or rather, my former
squad of Sisters.

[04:13] ---

Anyway, to get to the point,

[04:15] ---

in return for letting you two get away,

[04:18] ---

I want you to find
Sister Lucia and Sister Angelene,

[04:20] ---

and rescue the two
of them from this place.

[04:23] ---

By rescue, you mean...

[04:25] ---

Those two used a
magic spell to outfox the scouts,

[04:29] ---

and broke out of the lockup.

[04:31] ---

The two of them were
apparently planning to rescue us,

[04:34] ---

once they had
their preparations in place.

[04:43] ---

So, the two of them were brought back,

[04:46] ---

and had the book thrown at them?

[04:48] ---

Preventing their
breakout spell must come first.

[04:51] ---

They'll probably be processed to
keep them from using the spell again.

[04:55] ---

Processed?

[04:56] ---

Are you talking about having
their powers of thought taken from them?

[05:00] ---

Meaning, the violation
of their brain structure?

[05:04] ---

I want you to rescue them before
that happens. That's my request.

[05:09] ---

Doing so will also give
you the spell to escape, right?

[05:12] ---

Yes, but isn't the spell already
known to the Roman Orthodoxy?

[05:17] ---

The Queen's Fleet has a
major operation ahead of them.

[05:20] ---

They can't afford to be distracted
by a couple of people breaking out.

[05:24] ---

I will head to the
flagship as a diversion.

[05:28] ---

While I'm gone,
please come up with something.

[05:30] ---

Are you saying you're helping us?

[05:32] ---

Not helping you, just using you.

[05:34] ---

But you're caught too, right?
Run away with us.

[05:38] ---

What the overseers are afraid
of is an uprising by the laborers.

[05:42] ---

I'm something of a mental safety
device to guard against that,

[05:46] ---

if you can call it that.

[05:47] ---

I have the authority to walk
around freely aboard the ship,

[05:50] ---

and am also exempt from the labor.

[05:53] ---

It's surprisingly comfortable
living aboard here.

[05:56] ---

Sisters Lucia and Angelene have
nowhere to go, though.

[06:00] ---

They should have just gotten away themselves.

[06:05] ---

If you are lucky enough to get out of here,

[06:06] ---

be sure not to get involved with
the Roman Orthodox Church again.

[06:10] ---

I know. But now that
we're so vastly outnumbered,

[06:13] ---

I'm not so sure
we're getting out of this.

[06:15] ---

Oh? Is that something the
guy who earlier went up against

[06:18] ---

so many Sisters
singlehandedly would say?

[06:24] ---

Th-Thanks.

[06:34] ---

Your habit--

[06:36] ---

it was specially adorned to provide

[06:39] ---

a magical restraining effect, was it?

[06:44] ---

Shh!

[06:47] ---

If that is the Queen's Fleet,

[06:50] ---

then it won't do any
good for me to go alone.

[06:56] ---

There is no one here, is there?

[06:58] ---

No. Agnese did say
it was mostly unmanned.

[07:03] ---

That's the room where
Lucia and Angelene are.

[07:08] ---

What's that?

[07:09] ---

Is something the matter?

[07:13] ---

Stand back, Orsola!

[07:24] ---

This suit of armor is like a
robot that runs on magic, is it?

[07:28] ---

Yes. It appears to be part
of this ship, in an altered form.

[07:40] ---

Don't move!

[07:43] ---

How do you think we destroyed that?

[07:46] ---

Whoops, I spoke in
Japanese without thinking,

[07:50] ---

but you still understand me, right?

[07:51] ---

If you choose not to heed my warning,

[07:53] ---

I will just have to use this.

[07:58] ---

We have come to rescue you.

[08:00] ---

Do you really think we
will believe what you say?

[08:04] ---

Well, you see...

[08:06] ---

As far as what Agnese told us,

[08:08] ---

you guys can perform the magic
we need to get us out of here.

[08:11] ---

So she told us to rescue you
and get you to cooperate with us.

[08:14] ---

S-Sister Agnese, you say?

[08:17] ---

Consider for a moment
the possibility that this is a trap!

[08:20] ---

This is the enemy stronghold.

[08:22] ---

I cannot imagine any
reason why we would go so far

[08:25] ---

as to even use Sister Agnese's
name just to rescue you.

[08:30] ---

Sister Lucia...

[08:35] ---

All right. There is some
logic to what you're saying.

[08:40] ---

By the way, how is it that we escape?

[08:43] ---

It would take too long to explain.

[08:44] ---

Sister Angelene...

[08:46] ---

Oh, um...

[08:54] ---

Awesome!

[08:56] ---

A subclass of the magic
that uses ice to build ships

[08:58] ---

can open up voids within them.

[09:00] ---

By taking advantage of this,
we can solidify seawater

[09:03] ---

to create seabed coasters.

[09:07] ---

What's wrong?!

[09:08] ---

I-It looks like our restraint
clothing is also equipped

[09:11] ---

with a kind of
countermeasure spell.

[09:14] ---

If we follow the right procedure
and break apart the seams,

[09:16] ---

we can disrupt part of
the restraint functionality.

[09:18] ---

Disrupt?

[09:21] ---

Then look, there's a
quicker way for me to--

[09:25] ---

Now, now, don't tell me you
mean to strip *them* bare naked, too.

[09:50] ---

What's going to happen to us now?

[09:53] ---

More importantly...

[09:55] ---

...there's something about
tonight's supper that bothers me.

[09:58] ---

What do you mean?

[10:00] ---

Nothing in this world is
more important than the Lord.

[10:02] ---

I-It bothered me, too.

[10:05] ---

Three days in a row now,
they used olives as the secret ingredient.

[10:08] ---

Oh, and the baths
are a little too hot, too, huh?

[10:11] ---

Secret ingredients
don't make any difference!

[10:13] ---

And also, the baths
are lukewarm, if anything!

[10:16] ---

Y-You think so?

[10:18] ---

It's true, the grown-ups do not
seem to pay it too much mind...

[10:22] ---

Which would mean...

[10:26] ---

Is something the matter?

[10:27] ---

I-If you're going to have a word
with them, I'll come with you.

[10:31] ---

Yes, indeed...

[10:32] ---

That might not be a bad idea.

[10:38] ---

When can we join
up with Sister Agnese?

[10:42] ---

Sorry.

[10:44] ---

Agnese probably won't be coming.

[10:47] ---

She said she would act as a
diversion so you could be rescued.

[10:51] ---

It sounds like she went
to the Queen's Fleet's flagship.

[10:54] ---

You've got to be kidding!

[10:55] ---

The Queen's Fleet
has some large-scale magic,

[10:58] ---

meant to protect the Queen

of the Adriatic Sea ritual grounds!

[11:01] ---

Queen of the Adriatic Sea?

[11:02] ---

All I know is, it's held on
the flagship of the same name.

[11:06] ---

The key to activating it involves
a spell of a different name,

[11:10] ---

known as the Rosary
of the Appointed Time.

[11:12] ---

Also, Sister Agnese is used for
the Rosary of the Appointed Time.

[11:17] ---

W-What's going to happen to Agnese?

[11:21] ---

Not even we know all the details.

[11:23] ---

However, at the least,
her brain will certainly be destroyed,

[11:27] ---

and she will be left so
that only her heart is beating.

[11:32] ---

The Queen's Fleet has a
major operation ahead of them.

[11:35] ---

They can't afford to be distracted
by a couple of people breaking out.

[11:42] ---

A-An attack! But from where?

[11:47] ---

It can't be.
From one of their own ships?

[11:57] ---

"A Certain Magical Index II"

[12:03] ---

"A Certain Magical Index II"

[12:09] ---

The holy cannon fire of Saint Barbara?

[12:11] ---

Just what are they aiming at?

[12:13] ---

You don't know, Sister Agnese?

[12:18] ---

Bishop Biagio...

[12:21] ---

Ship number 37 has been sunk.

[12:24] ---

Any further fire may
be interference from land.

[12:27] ---

Let another department
deal with any public attention.

[12:30] ---

That is beyond my purview.

[12:34] ---

If anything were to happen to you,
there would be no undoing the harm.

[12:38] ---

How ironic.

[12:40] ---

The Rosary of the Appointed Time...

[12:42] ---

Imagine, an apostate like you,

[12:44] ---

being the only
one appropriate for this spell.

[12:49] ---

Bishop Biagio,
we have an emergency!

[12:51] ---

What?

[12:52] ---

We are reading a giant
structure underneath Ship number 37!

[12:56] ---

It appears to be retrieving the wreckage!

[12:59] ---

A submersible spell...

[13:09] ---

Orsola and the others...

[13:12] ---

This isn't good...

[13:16] ---

I really... could die here...

[13:26] ---

Toma!

[13:29] ---

Index...

[13:30] ---

Do you feel okay, Toma?

[13:33] ---

Yeah...

[13:41] ---

T-Tatemiya Saiji?

[13:43] ---

Yeah, deputy pope
of the Amakusa Church.

[13:47] ---

Although nowadays, we tack
on "of the English Puritan Church."

[13:51] ---

Here.

[13:54] ---

Oh, thanks.

[13:55] ---

Not at all.

[14:01] ---

Wait, what am I doing here?!
Where are Orsola and the others?!

[14:04] ---

Oh, we managed to take all of you in.

[14:07] ---

We're speaking with the
men elsewhere, however.

[14:11] ---

I see. So, is this something
like an Amakusa secret base?

[14:17] ---

This isn't a building.

[14:19] ---

Huh? You don't mean...!

[14:24] ---

I'd like to say you're aboard a submarine,

[14:28] ---

but it's not quite as
high-performance as that.

[14:30] ---

At best, you could say
it's close to being a wooden ship

[14:32] ---

that is equipped with submersible
capability. It's a diving boat.

[14:36] ---

You bring along something
like this to help with a move?

[14:41] ---

It's only natural that we'd

have a weapon close at hand.

[14:44] ---

Besides, naval warfare
is what we excel at most.

[14:48] ---

Paper is made from wood,
and wood is what boats are made from, too.

[14:57] ---

Agnese...

[14:59] ---

W-What?

[15:00] ---

Nothing. Whatever you're going to do next,

[15:02] ---

you first have to
tell me what it is, in detail.

[15:05] ---

In that case, shouldn't you
be talking to Lucia and Angelene?

[15:09] ---

Huh...?

[15:14] ---

Looks like you made
it out safely, too. Hmm?

[15:17] ---

Oh, you do not
have to embarrass them so.

[15:21] ---

Huh?

[15:22] ---

The habits these two were
wearing were restraint clothing,

[15:24] ---

provided by the
Roman Orthodox Church, you see.

[15:27] ---

Yeah?

[15:27] ---

In order to destroy them,

[15:29] ---

they had to use your right
hand while you were unconscious.

[15:33] ---

Eh?

[15:37] ---

So you're saying...

[15:39] ---

Yes, that's what I'm saying.

[15:44] ---

Toma...!

[15:46] ---

F-For you to be upset by that...

[15:49] ---

...isn't reasonable!

[15:51] ---

Oh, that's right! This is
no time to just be standing around!

[15:55] ---

U-Um, Sister Agnese is still--

[15:57] ---

We still have an objective to carry out.

[16:13] ---

Itsuwa, now's your chance! Do it!

[16:15] ---

Give him a smooch right on the earlobe!

[16:17] ---

Could you tell them what's going on?!

[16:19] ---

Oh, my...

[16:19] ---

This is starting to get interesting.

[16:21] ---

Please, just listen to me!

[16:25] ---

Pay attention!

[16:36] ---

S-Sister Angelene...!

[16:38] ---

I-It was always like
this in our squad, wasn't it?

[16:42] ---

So, um, I did what I always do.

[16:46] ---

Always?

[16:48] ---

Rather than coffee or tea,
I'd like to have *cioccolata con panna*.

[16:53] ---

What's that?

[16:54] ---

You pour lots of fresh
cream over a chocolate drink--

[16:58] ---

Sister Angelene, a follower of

the cross does not obsess about food.

[17:01] ---

Now, now...

[17:02] ---

Um... here.

[17:06] ---

Oh, thanks.

[17:08] ---

Not at all.

[17:12] ---

Again with the wet
towel operation, Itsuwa?

[17:14] ---

Wow, you're sure taking your time.

[17:15] ---

No, not making too much headway
is one of Itsuwa's charms, isn't it?

[17:21] ---

So then, how did the Queen of
the Adriatic become the spell's name?

[17:25] ---

Long ago, Venice and
the Roman Orthodox Church

[17:28] ---

were on fairly poor terms.

[17:32] ---

The Queen of the Adriatic
was the thing that they prepared

[17:36] ---

to bury Venice with one strike.

[17:39] ---

Bury? Is it like a bomb or something?

[17:42] ---

It doesn't just destroy;

[17:44] ---

it even steals all of the town's
culture and history, as well.

[17:48] ---

All of it?

[17:49] ---

I'm sure Sister Agnese
doesn't know any of this.

[17:53] ---

If she knew, there's no way she
would just stand by doing nothing.

[17:56] ---

So in short, we're saying

to bring back Agnese Sanctis

[18:00] ---

before this magic can be activated.

[18:03] ---

Anyhow, it's an awful can of worms.

[18:07] ---

Even so, we have to go.

[18:09] ---

Unless we do something,
Sister Agnese will be crippled.

[18:13] ---

Would you have us just
sit back and watch it happen?!

[18:15] ---

I was always being helped
out by Sister Agnese,

[18:20] ---

so there is no way I can say
goodbye to her without paying her back!

[18:23] ---

But our enemy is a real problem.

[18:25] ---

If we surround them with seabed coasters,

[18:27] ---

we might be able to stop the fleet!

[18:29] ---

You don't think that all
it takes to deal with them

[18:31] ---

is to stop them from moving, do you?

[18:33] ---

W-Well, I...

[18:36] ---

Look, Tatemiya,
you've said enough, haven't you?

[18:40] ---

Huh?

[18:41] ---

What we should be arguing over

[18:43] ---

isn't just about whether or not
we want to rescue Agnese, is it?

[18:49] ---

She deliberately threw
away her own chance to be saved,

[18:52] ---

to let her friends get away instead.

[18:54] ---

If we don't do something,
her mind is going to be destroyed

[18:57] ---

with her feelings still exploited.

[18:59] ---

The question is,
why wouldn't we rescue her?

[19:01] ---

Doing so would
prevent the destruction of Venice,

[19:03] ---

and everything else, right?

[19:06] ---

In that case, there's
only one thing to do, isn't there?

[19:09] ---

Don't you want to rescue her?

[19:11] ---

If not, I'm going there alone!

[19:15] ---

Geez, for our part,
we were past that from the word go.

[19:19] ---

We've had a plan ready to go to begin with.

[19:22] ---

Eh?

[19:22] ---

I just wanted to hear if
you were ready for this or not.

[19:27] ---

Tatemiya...

[19:29] ---

Listen up!

[19:30] ---

Now that we're heading
off to the battlefield,

[19:32] ---

let's be sure to come back alive!

[19:34] ---

What teaching did we
receive from the Priestess?

[19:37] ---

The hand of redemption
to the irredeemable!

[19:45] ---

Here, for you.

[19:47] ---

Oh, my.

[19:48] ---

I can't use it,
so maybe you'd better hold onto it.

[19:54] ---

W-What is it, Index?

[19:57] ---

Nothing.

[20:00] ---

All right, let's get started.

[20:06] ---

Bishop Biagio!

[20:08] ---

Reading between
thirty and forty craft approaching!

[20:11] ---

They're just under fifty seconds
from the ship's coordinates.

[20:13] ---

Can you sink them?

[20:15] ---

Acknowledged.

[20:24] ---

They haven't fired a
single shot. You don't mean...

[20:27] ---

All hands, defensive positions!

[20:31] ---

What's happening?

[20:32] ---

They're fire ships!

[20:33] ---

It's an unmanned fleet,
designed to self-destruct!

[20:40] ---

Giant structure at
a depth of forty meters!

[20:42] ---

Probably a submarine!

[20:48] ---

Confirmed hit on the submarine!

[20:50] ---

Enemy forces on Ship number 29!

[20:52] ---

It's the Amakusa!

[20:53] ---

It couldn't be!

The submarine was a decoy?!

[20:56] ---

Don't think about taking over each ship!

[20:58] ---

All you have to do is think
about crushing their main force!

[21:01] ---

You guys head toward
the Queen of the Adriatic Sea.

[21:04] ---

Yeah!

[21:08] ---

Hurry!

[21:10] ---

Index!

[21:27] ---

This way!

[21:28] ---

All right!

[21:30] ---

You idiots!

[21:31] ---

Why aren't you helping
to rescue Sister Agnese?!

[21:40] ---

They're starting to shoot!

[21:41] ---

They are planning to
sink us along with the ship!

[21:44] ---

They're aiming directly at us!

[21:46] ---

They wouldn't!

[21:47] ---

Come forth, one of the 12 Apostles,

[21:49] ---

publican, smiter of magicians,
and humble servant!

[22:00] ---

Not good!

[22:06] ---

Come forth, one of the 12 Apostles--

[22:10] ---

Look out!

[22:18] ---

Sister Angelene!

[22:19] ---

Sister Angelene!

[22:47] ---

Hitori de ii to tsubuyaita

[22:50] ---

to aru sekai no chuushin de

[22:53] ---

Tokei no hari wo orimagete

[22:55] ---

hitomi tojite'ta

[23:03] ---

Sugisatta toki wa modosennai kedo

[23:09] ---

ano hi oshiete kureta yo ne

[23:12] ---

sore de ii n' da to

[23:17] ---

Megurimeguru kisetu ni kimi ga ita kiseki

[23:22] ---

kowarete'ta tokei sae ugokidasu kara

[23:28] ---

Ima wa sou muryoku na garakuta da kedo

[23:34] ---

fushigi da ne kaerareru sonna ki ga suru

[23:39] ---

Kimi no koe ga ima mo mada

[23:44] ---

koko ni aru kara

[23:55] ---

"Preview"

[23:55] ---

To keep the Queen of the Adriatic Sea from activating,

[23:58] ---

we storm the flagship.

[24:00] ---

As more and more new mysteries
are revealed, Index steps up.

[24:03] ---

Next time, "Rosary of the
Appointed Time."

[24:05] ---

When science and magic cross
paths, the story begins.